

Gui'ch guxhaal San Pabl loj ree bén Colosas rliladx Jesucrist

Rxhiaal Pab xtiidx Dios

¹ Naj Pab, najn tijb xi apóstol Jesucrist, din zian rën Dios. Naj con Timoteo nayajcan compniar raliduladxan Jesucrist,

² caycaan gui'ch guie par lëjt guial diidxli zinalidi xtiidx Jesucrist, lëjt guial najdi xbejn Dios luguiedx Colosas. Dux Dad ree Dios güünle' lëjt cwe'cdxe tëëman luxdoodi.

Rbejdx Pab Dios por ree xbejn Jesucrist

³ Beegaj chi rarejdxan Dios, xDad Dad Jesucrist, radëëdan quixtëë lojman por lëjt.

⁴ Din ma baguiejnan xhienaag rliladxidi Jesucrist xhie tëë naag rëndi gra ree bén naj ree xbejnman.

⁵ Guial cabëzidi yayalidi guialnaza'c yu'chaaw xanyabaa. Gogbeedi laan chi biguiejndi xtiidxza'c Jesucrist ni naj diidxli.

⁶ Abi' ree diidxza'c guin ni ma bacaagdiajguidi, gra ladczi ma care'chan. Abi' gra ladczi ma caliladx ree bejn laan zi'cgajc guzaquidi chi biguiejndi guial naza'c Dios abi' diidxli rënman lëjt.

⁷ Lëjt gogbee diidxli guin ree chi balüü Epafras laa reen lëjt. Laaman cayüjn dunujn yudar abi' dád rayënan laaman, din laaman diidxli cayüjn sirv loj Jesucrist delant lojdi.

⁸ Abi' tëë laaman be diidx du lojn xhienaag rën lasa'di guial yu' xSprijt Dios luxdoodi.

⁹ Zeel diizd chi baguiejnan xhienaag nabandi, ad racwëëzt rarejdxan Dios por lëjt din chignia'di zagdxe xhienaag rënman güüdi gunee tëëman lëjt gra loj guialrajc guixhial tëëman xquiarguiejndi por xSprijtaman.

¹⁰ Abi' zian guibandi zi'c rayal guiban ree bèn rililadx Jesucrist, din güüdi zi'c tal ruladxaman abi' gusnuu güüdi ganax ree ni zagdxe gusnuu tëë güünbeedi Dios mazri.

¹¹ Abi' ranaaban lojman din con xguialrniabee za'cdxoonman gagnëman lëjt din sudxi'chidi, taan tëëdi xhietëëz loj guialzi tëdidi sin guial yaleny'a'di.

¹² Abi' xt nix chu' luxdoodi gudëëdi quixtëë loj dux Dad ree Dios guial basiaman lëjt din yayalidi ni rayal ree xbejnman, bèn zinal ree xnejzaman.

¹³ Laaman babëë dunuj ree loj xguialrniabee xinxab abi' bagu'man dunuj ree loj xguialrniabee xi'nman Jesucrist bèn rënman,

¹⁴ abi' gudijxaman por dux tol ree, yan ma raya'p ree perdon loj Dios.

Por xguialgüjt Jesucrist ma nadxu'në' ree Dios zagdxe

¹⁵ Achut zajc guguaa Dios, per Jesucrist naj zi'c gajczi naj Dios. Abi' laaman mal rniabeenëman Dios diizd chi gad guidxliuj gacchaaw.

¹⁶ Por Jesucrist gojc gra ni yu' xanyabaa në loj guidxliuj, zi'c ni ruguaa bejn zi'c ni ad ruguaataman. Abi' por laaman yu' graloj guialrniabee në graloj guialguxtis ni rajp ree ni ad rajct ruguaa ree bejn. Gran gojc por laaman në par laaman.

17 Mal yu' Jesucrist diizd guia'xchej chi gad guidxliuj gacchaaw, laaman dxiibguijc gra abi' rniabeeman gra.

18 Abi' laa t́eeman rniabee gra ree b́en rliladx laaman, b́en ma naj ree xbejnman. Laaman naj b́en yaloj abi' yaloj laaman baban loj ree bengüt din guiguien guial tijbzi laaman rajp guialrniabee loj gra.

19 Din bayuladx Dios gac Jesucrist zi'c gajczi naj Dios.

20 Abi' por Jesucrist gra bénguidxliuj ma za' zagdx con Dios, zi'c ni yu' loj guidxliuj zi'c ni yu' xanyabaa. Za' bejn zagdx con Dios por xguialgüjt Jesucrist loj crüjz.

21 Gocli ad gojctidi tijbzi con Dios, gojquidi zi'c b́en bidxe'ch laaman guial beendi ganax ni mal.

22 Per yan ma za'di zagdx con Dios por ree guialzi ni gudéd Jesucrist chi gütaman loj crüjz din gac guidxindi lojman naya sin dol chit́eé xhie naman lojdi.

23 Per par zian rayal sudxi'chidi loj guialrliladx ni rajpidi, ad gucwééz chinalidi xtiidxza'c Jesucrist ni ma biguiejndi. Abi' diidxza'c guin gajc ree ma bire'ch guidib guidxliuj. Abi' naj naj tijb ree b́en catie'ch diidxza'c guin ree.

Bacaabee Dios Pab din güünman sirv loj ree xbejn Dios

24 Abi' yan nix yu' luxdon por guialzi ni cadéédan guial rünan ĺejt yudar abi' lasa'gajc guialzi ni gudéd Jesucrist cadéédan din chile' günan yudar b́en rliladx ree laaman b́en ma naj ree xbejnman.

²⁵ Din Dios bacaabee naj par gūnan sirv loj ree xbejnman. Abi' laaman banee dxiin guin naj din gulūn lējt xtiidxaman zi'c tal najn.

²⁶ Diizd tiamp gulal ad bignia't ree bejn zagdxe ni rēn guiēb xtiidx Dios. Per yan ma balūūman ni rēn guiēban loj ree xbejnman.

²⁷ Din gugojn reeman bén ad najt ree bén Israel xhienaag naj xguialnaza'c za'cdxoonman. Abi' ni ad balūūt Dios loj ree bejn tiamp gulal naj guial nabannē Jesucrist lējt abi' por laaman ragbeedi zagdxe guial yu' dxej yayalidi xanyabaa.

²⁸ Abi' dunujn batie'ch xtiidx Jesucrist, baneenē'n bejn ree, balūū tēen laa reeman con gra quiargueijn ni runee Dios din chi guidxin reeman lojman por Jesucrist ma naj reeman zi'c rēnman gac reeman.

²⁹ Abi' naj dād cayūnan naguieijn cayūnan dxiin guie con guialrniabee ni baneeman naj.

2

¹ Rēnan gagbeedi guial cayūn da'tan naguieijn cayūnan lējt yudar, nē ree bén zojb guiedx Laodicea nē gra ree bén ad wayūnbeet naj.

² Cayūnan naguieijn din yayu luxdoo reeman din gusnuu guiban reeman tijbzi, guiēn lasa' reeman chu' tēē xquiargueijn reeman din chile' gūnbee reeman ni ad balūūt Dios bejn ree gulal abi' laaman naj Jesucrist,

³ por laaman zēēd gra guialrajc nē guialrignia'.

⁴ Canin diidx guie ree lojdi chitēē chu gusquiee lējt con ree xtiidx zagdxe reeman.

⁵ Majsi ad za'tan con lèjt, per yu'guican lèjt abi' rabaan guial cayüjndi zi'c rayal, za'dxi'ch tēēdi loj guialrliladxidi Jesucrist.

⁶ Zeel zi'c ma rliladxidi Dad Jesucrist, ziangajc gol gojc tijbzi con laaman.

⁷ Gol been naguiejn gol binalaman guidiblagaa, gol guzudxi'ch loj guial rliladxidi laaman zi'c ma basiididi ad gucwēēz tēē gudēēdi quixtēē loj Dios.

Guialnaban ni rudēēd Jesucrist

⁸ Gol gojp cudad, ad tiēbidi gūün ree bén rēn gusquiee lèjt gan con ree ni rulūū reeman o con ree diidx ni ad rüjnt sirv ni zēēd por ree costumbr o por ree guialrniabee yu' loj guidxliuj, din ad zēēdt reen por Jesucrist.

⁹ Din zi'cgajczi naj Dios, ziangajczi naj Jesucrist.

¹⁰ Abi' nabannēdi Dios guidiblagaa guial najdi tijbzi con Jesucrist, din laaman rniabee loj gra guialrniabee nē loj guialguxtis.

¹¹ Abi' tēē guial ma najdi tijbzi con Jesucrist ma yu'di xsenman, per ad lasa't sen ru ree bén Israel, sen yu'di por laaman najn guial ma basa'ndi dol tiblād.

¹² Chi gurobnijisidi, laan rēn guiēb guial gūjtidi con Jesucrist abi' babandi con laaman stijb guial rliladxidi Dios rajp guialrniabee persi basbanman Jesucrist loj guialgūjt.

¹³ Gocli gojquidi zi'c bengüt delant loj Dios por xtolidi nē por guial ad guyutidi sen ni ru ree bén Israel. Per yan por Jesucrist, ma been Dios dux tol ree perdon abi' ma raya'p ree guialnaban con Jesucrist.

14 Ma badxi'ca Dios dux tol ree ni bayal nadijx ree zi'c rniabee xleyaman, badxi'caman dol guin ree chi güt Jesucrist loj crüzjz abi' laaman naj b́en gudijx laan por dunuj ree.

15 Abi' zian beenman gan gra loj ree guial-guxtis në loj gra guialrniabee zëed loj xindxab. Basa'nxtuman laa reeman loj ree bejn, beenman laa reeman gan guial güjtaman loj crüzjz.

Gol been xgab ni yu' ree xanyabaa

16 Zeel achut rayal gula'ch lëjt por ni rawidi në ni rë'di o por guial ad rüjntidi cwent dxej lanij o dxej ni yu' bëew cüb o dxej raziiladx ree bejn.

17 Din gra ree ni guin naj zi'c tijb xbala Jesucrist abi' yan laaman naj b́en ma bi't.

18 Ad tiëbidi gutiaalguiiw b́en rën ree anjl zi'c Dios lëjt, par gusa'ndi xnejz Dios, din laa reeman rulüü naj reeman b́en naxanladx, per ad najt reeman laan rëb tëe reeman guial yu' ni rulüüloj loj reeman. Dxel laagajc reeman rlies xvalor por xixgab gajc reeman.

19 Per laa reeman ad nabannët reeman Jesucrist, b́en rniabee dunuj ree. Abi' por laaman caysnuu cayignia' ree xhienaag yunaal ree xne-jzaman din yadxajg du lasa' ree yayajc ree tijbzi con Jesucrist zi'c naj xixgab Dios.

20 Yan bal walidi ma güjtidi con Jesucrist par ree ni rbëëguijc ree bénguidxliuj, ¿chexquiza zeel ruzoobidi xtiidx ree b́en rëb:

21 “Ad rayalt gugaalil ni guin, ad gawil ni guin, ad guiniaazil ni guin”?

22 Gra ree mandamient guin yu' dxej nit reen, din bénguidxliuj gulëëguijc laa reen.

²³ Diidxiczi rul   lasajc da't ree mandamient guin guial tant r jn ree bejn naguiejn g  n reeman laa reen cumplid abi' r jn reeman b n nax-anladx dxel rusagzi laagajc reeman, per achetczi lasajc ree mandamient guin par gucw  z reen ni mal rz  bladx reeman g  n reeman.

3

¹ Zeel bal ma rajpidi guialnaban c b con Jesucrist, gol been naguiejn gol been xgab ni yu' ree xanyabaa lod za' Jesucrist xladbee Dios.

² Ad g  ndi xgab ganax ree ni yu' loj guidxliuj, gol been xgab mazri ni yu' ree xanyabaa.

³ Gol gunaladx ma g jtididi par ree ni yu' loj guidxliuj abi' ma rajpidi guialnaban delant loj Dios por Jesucrist.

⁴ Abi' chi gui't Jesucrist stijb, b n runee dunuj ree guialnaban, n  l jt yayal guibann  laaman loj xguialrniabee za'cdxoonman.

Zi'c rayal guiban ree b n rliladx Jesucrist

⁵ Yan, gol basa'n gra ree ni mal riga' loj guidxliuj guie. Ad sun di b n ren b n ad najt lacheelidi. Gol basa'n ni ad r jnt ree sirv, n  ree xgabmal n  ree ni mal yu'di gan g  ndi. Ad s  bladx t  di gapidi gra loj ni yu' loj guidxliuj din b n r jn zian laan r nman mazri luar Dios.

⁶ Abi' por ree ni guin z  d xcasti Dios par ree b n ad ruzoobt xtiidxaman.

⁷ Lasa' ree ni mal guin beendi chi gadidi g  nbee Jesucrist.

⁸ Per yan gol basa'n gra ree ni mal guin zi'c guial-rdxe'ch, guialralen lasa', guialr jn ni mal lasa', guialrnieeguijdx n  guial rniee diidxguijdx.

⁹ Ad rusquiee loj lasa'di, din ad nabantridi zi'c gubandi gocli chi beendi ni mal ree,

¹⁰ din yan ma bidxaa mod nabandi. Ma najdi zi'c bencüb guial chigagaj ma cayajquidi zi'c rën Dios gaquidi din güünbeedi Dios mazri zagdxë, bën runee lëjt guialnaban.

¹¹ Abi' chi ma rliladx bejn Jesucrist, achet güünan chutëez najman, bal najman bën grieg o bën Israel, bal yu'man sen ru ree bën Israel o ad yu'taman laan ya, bal najman benzit o najman bën zobj dajn, bal najman zi'c bën nado' o ad najtaman zi'c bën nado' Per ni mazri lasajc naj guialrliladxaman Jesucrist, bën rniabee za' tëeman con dugra ree.

¹² Abi' Dios rën lëjt, zeel gulejman lëjt din gaquidi xbejnman. Zeel gol baya bejn ree, gol gojc benza'c, gol gojc bën naxanladx, ad gaquidi bendxal, gol gojp pasens lasa'di.

¹³ Ad yalenyä'në lasa'di. Gol been tëe perdon lasa'di bal xhie rüjnnë reeman lëjt. Zi'c been Dad Jesucrist lëjt perdon ziangajc gol been perdon bejn ree.

¹⁴ Gol badxe'guijc guialrën lasa' naj ni mazri lasajc. Abi' guialrën lasa' guin rüjn yudar din guidxaag guiban bejn.

¹⁵ Gol cwëjb nabee Jesucrist lëjt din yabedxe luxdoodi, din par zian gulej Dios lëjt par gaquidi tijbzi por Jesucrist gol badëe tëe quixtëe lojman por zian.

¹⁶ Gol badxe'guijc da't xtiidx Jesucrist, gol balüü gol guneenë tëe lasa'di zi'c rayal. Gol badëe quixtëe loj Dios con ree cant në ree salmos në los demazri ree cant ni naj par Dios.

17 Xhietëez ni güündi ni guinee tēedi, yaloj xgaj gol basaaladx Dad Jesús abi' por laaman gol badēed quixtēē loj dux Dad ree Dios.

Zi'c rayal guiban tijb famil

18 Lējt béngunaa yu' ree lacheel, gol bazoob xtiidx lacheelidi, din zian rayal güün bèn rlladx Jesucrist.

19 Abi' ziangajc lējt xinguaaaw yu' ree lacheel, gol guyèn lacheelidi ad gusagzi tēedi laa reeman.

20 Nē lējt xin naj ree xi'n, gol bazoob gra xtiidx ree xDadidi, din zian ruladx Dios.

21 Abi' ziangajc lējt dad na, ad gusagdiaj xi'ndi chitēē guidxe'ch reex abi' yalenyaa' reex.

22 Lējt bèn rüjn ree xchiin bejn, gol bazoob gra xtiidx xpatrondi loj guidxliuj guie. Ad chi ruguiaatzi reeman lējt par yaya'ndi zagdx loj reeman, guidib luxdoodi gol been xchiin reeman por respejt ni rajpidi Dad Jesucrist.

23 Xhietëez nin güündi, gol beenan con gan. Gol gunaladx loj Jesucrist cayüjndi sirv, ad lojt bénguidxliuj.

24 Din lējt ma ragbee guial zian yu' ni tia'di loj Dad Jesucrist guial cayüjndi laaman sirv.

25 Per par ree bèn rüjn ni mal, laa reeman yayal casti por ni mal been reeman, din Dios ad rbetaman loj bejn.

4

1 Nēgajc lējt bèn naj ree patron, gol been zi'c rayal con ree bèn rüjn xchiindi, gol gojc tēē benza'c con laa reeman, din lējt ragbee guial xanyabaa yu' bèn rniabee lējt.

² Gol guzusin, gol gurejdx Dios ad bal gucheeladxidi, gol badëë quixtëë lojman.

³ Gol gurejdx tëë Dios por dunujn din guixhialaman nejk din gac yatie'chan mazri xtiidx Jesucrist ni ad wayünbeet ree bejn. Abi' por ree diidx guin yu'n ladxguuib.

⁴ Gol gurejdx Dios din gac gatiechan diidx guin ree loj ree bejn zi'c rayal din gac chignia' reeman laan zagdxë.

⁵ Gol gubajn zagdxë delant loj ree bèn ad waliladxt Jesucrist gol gunee tëë xtiidxaman loj reeman beegaj chi chu' mod.

⁶ Chi rüdi diidx, gol be diidx xnejz din yayuladx bejn ni rnieedi gagbee tëëdi xhienaag yadxi'di ni rniabdiidx reeman lojdi.

Rxhiaal ree xbejn Jesucrist xtiidx Dios

⁷ Tíquico, tijb du lasa' ree, bèn rayën ree, bèn diidxli cayüjn naj yudar cayünan sirv loj Jesucrist, laaman gugojn lëjt gra xhienaag za'n niz guie.

⁸ Par zian caxhalan laaman din gugojnman lëjt xhienaag nadxu'n niz guie din yagu' tëëman luxdoodi.

⁹ Abi' con laagajcaman caxhalan Onésimo, tijb du lasa' ree bèn rayën gajc ree, bèn naban zi'c rayal, bèn naj bèn ladxidi. Laa reeman gugojn lëjt gra ni cayajc niz guie.

¹⁰ Aristarco, bèn yu'në'n ladxguuib, laaman rxhiaal xtiidx Dios lojdi. Nëgajc Marcw, bijchwin Bernabé rugajpdioz lëjt. Abi' ma bagojnman lëjt chunin naj Marcw, bal gui'taman guidganajman lëjt, gol baca'man zagdxë.

¹¹ Abi' nĕgajc Jesús, bĕn la gajc Justo, rxhiaal xtiidx Dios lojdi. Loj gra ree bĕn Israel rliladx Jesucrist, laaz reeman cayŭjn naj yudar caytie'chan xtiidx Dios abi' laaz reeman naj bĕn cagu' luxdon.

¹² Nĕ Epafras, bĕn ladxidi, rxhiaal xtiidx Dios lojdi. Laaman cayŭjn sirv loj Jesucrist. Gra dxejczy rbejdxaman Dios por lĕjt din sudxi'chidi chinalidi xnejz Dios gŭn tĕedi gra zi'c rĕnman.

¹³ Naj ragbee zagdxĕ guial dád ruman xgab por lĕjt, nĕ por ree bĕn Laodicea, nĕ por ree bĕn Hierápolis.

¹⁴ Lujc, doctor rayĕn da't ree, nĕ Demas, nĕ reeman rxhiaal xtiidx Dios lojdi.

¹⁵ Gol bagajpdioz ree dux compniar ree bĕn rliladx ree Jesucrist, bĕn zojb ree luguiedx Laodicea. Gol bagajpdioz tĕe Ninfas con los demazri ree xbejn Jesucrist bĕn rado'p ree lidxaman.

¹⁶ Chi ma gulox biilidi gui'ch guie, dxel gol guxhaalan loj ree bĕn rliladx Jesucrist, bĕn zojb ree luguiedx Laodicea, din nĕ reeman gool laan. Nĕ gui'ch ni guxhalan loj reeman rayal yaxhaal reeman lojdi din nĕgajc lĕjt gool laan.

¹⁷ Abi' gol gŭjdx loj Arquipo din gŭnman cumplid ni ma bacaabee Dad Jesucrist gŭnman.

¹⁸ Naj Pab, quijb naj cuca lejtr guie ree par guga-jpdiozan lĕjt. Gol basaaladx guial yu'n ladxguiib. Dios gŭnle' lejt. Amĕn.

Xtiidx Dios
New Testament in Zapotec, Santo Domingo Albarradas
(MX:zas:Zapotec, Santo Domingo Albarradas)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santo Domingo Albarradas

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Santo Domingo Albarradas

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

fb4ebcb8-e1f4-5bfc-b08c-f590e137d86d